



Arinalva Paula dos Santos

**Linguagem, forma de vida, heteronímia:
Pessoa e Wittgenstein**

Tese de Doutorado

Tese apresentada ao Programa de Pós-graduação em Estudos da Linguagem da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro – PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Doutor em Letras.

Orientadora: Prof^a Helena Franco Martins
Co-orientadora: Prof^a Sofia Maria de Sousa Silva

Rio de Janeiro
Abril de 2016



Arinalva Paula dos Santos

Linguagem, forma de vida, heteronímia: Pessoa e Wittgenstein

Tese apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Doutor pelo Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profa. Helena Franco Martins

Orientadora
Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Sofia Maria de Sousa Silva

Co-orientadora
UFRJ

Profa. Ana Paula Grillo El-Jaick

UFJF

Profa. Mônica Genelhu Fagundes

UFRJ

Prof. Marcus Alexandre Motta

UERJ

Prof. Paulo Fernando Henriques Britto

Departamento de Letras – PUC-Rio

Profa. Denise Berruezo Portinari

Coordenadora Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 15 de abril e 2016.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização do autor, do orientador e da universidade.

Arinalva Paula dos Santos

Graduou-se em Letras pela Universidade do Estado do Rio de Janeiro – Uerj em 2008. cursou mestrado em Literatura Portuguesa pela mesma universidade em 2010. Coordenou cursos de pós-graduação a distância junto com a Universidade Candido Mendes. Desenvolve trabalhos na área de ensino de língua portuguesa e literatura.

Ficha Catalográfica

Santos, Arinalva Paula dos

Linguagem, forma de vida, heteronímia : Pessoa e Wittgenstein / Arinalva Paula dos Santos ; orientadora: Helena Martins ; co-orientadora Sofia Sousa. – 2016.

108 f. ; 30 cm

Tese (doutorado)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2016.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Heteronímia. 3. Linguagem. 4. Forma de vida. 5. Performatividade. I. Martins, Helena. II. Sousa, Sofia. III. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. IV. Título.

CDD: 400

A meus pais.

Agradecimentos

Agradeço às professoras Helena Martins e Sofia Sousa, minhas orientadoras, por toda ajuda e paciência ao longo do processo de escrita.

Aos membros da banca, pela generosidade com que acolheram o meu convite, e aos professores do Programa de Estudos da Linguagem, com quem tanto aprendi.

À Francisca, querida Chiquinha, sempre acolhedora e solícita.

À minha família, pelo apoio ao longo desta empreitada.

Aos meus amigos, especialmente Nathália Zúniga, Clícia Belo, Luciano Moraes e Tatiana Massuno, pelo colo e carinho, sobretudo nos momentos de dúvida.

Ao meu companheiro, Rodrigo La Rosa, que abraçou esta tarefa junto comigo e ao longo deste último ano ajudou a tornar as coisas mais leves.

Resumo

Santos, Arinalva Paula dos; Martins, Helena Franco. **Linguagem, forma de vida, heteronímia; Pessoa e Wittgenstein.** Rio de Janeiro, 2016. 108p. Tese de Doutorado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Esta pesquisa reflete sobre o pensamento acerca da linguagem que se pode apreender da poesia de Fernando Pessoa, enfatizando a questão heteronímica. Pretende-se investigar, no gesto heteronímico, uma relação com a palavra que, ultrapassando o seu uso como mero instrumento de expressão de uma subjetividade suposta, permite uma apreensão do fenômeno linguístico que se aproxima da noção wittgensteiniana de linguagem como *forma de vida*, lançando, contudo, uma nova luz sobre este conceito, potencializando-o. Explora-se, mais especificamente, a hipótese de que é possível reconhecer na estratégia heteronímica uma percepção da linguagem que, encontrando afinidade com a ideia wittgensteiniana de forma de vida, extrapola-a enquanto realização poética, em especial pelo modo como tensiona a ideia de *performatividade* na linguagem e pela forma como promete deslocar a própria noção de *vida*. Ao aproximar as escritas de Pessoa e Wittgenstein, a reflexão proposta contribui potencialmente para: (a) os estudos pessoanos, na medida em que considera o gesto heteronímico no âmbito de um diálogo pouco frequentado, privilegiando o papel da linguagem no centro da criação heteronímica; (b) os estudos wittgensteinianos, pois promete trazer aportes para a discussão de um aspecto sabidamente difícil de seu pensamento – a noção de *forma de vida*; (c) os estudos da linguagem e da literatura de um modo geral, uma vez que deseja contemplar o enlace intrínseco a esses dois campos do saber.

Palavras-Chave

Heteronímia; linguagem; forma de vida; performatividade.

Abstract

Santos, Arinalva Paula dos.; Martins, Helena Franco (Advisor). **Language, form of life, heteronym; Pessoa e Wittgenstein.** Rio de Janeiro, 2016. 108p. Doctoral thesis – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This research reflects on the thought about the language that emerges from Fernando Pessoa's poetry, emphasizing the heteronymic aspect. We intend to investigate, in the heteronymic gesture, a relation with the word that, by surpassing its use as mere instrument of expression of a supposed subjectivity, allows an apprehension of the linguistic phenomenon which comes close to the wittgensteinian notion of language as *form of life*, bringing, though, new light to the concept, potentiating it. We explore, more specifically, the hypothesis that it is possible to recognize upon the heteronymic strategy a perception of language which extrapolates the wittgensteinian idea of form of life as poetical happening, especially through the way it articulates the idea of *performativity* in the language and promises to displace the notion of *life* itself. By putting together Pessoa and Wittgenstein's writings, the reflection proposed potentially contributes to: (a) the studies on Fernando Pessoa, by considering the heteronymic gesture within a dialogue little explored, thus privileging the role of the language in the center of the heteronymic creation; (b) the wittgensteinian studies, for it promises to bring contributions to the discussion of a difficult aspect of his thought – the notion of *form of life*; (c) the literary and language studies in general, for it aims at contemplating the intrinsic links between both knowledge fields.

Keywords

Heteronym; language; form of life; performativity.

Sumário

1. Apresentação	11
2. A linguagem como forma de vida em Wittgenstein	17
3. “Minha pátria é a língua portuguesa”: sobre a pertinência da linguagem em Fernando Pessoa	29
3.1. Dizer	37
3.2. Sentido	43
4. “A filosofia devia ser escrita como uma forma de poesia” – sobre os laços entre filosofia e poesia em Fernando Pessoa e Wittgenstein	51
4.1. A escrita poética de Wittgenstein	52
4.2. Um poeta influenciado pela filosofia	60
5. “Mestre, que é feito de ti nesta forma de vida?": a heteronímia como forma de vida	77
5.1. Heteronímia – breve estado da arte	77
5.2. O problema do sujeito na heteronímia	80
5.3. A escrita heteronímica	88
5.4. Heteronímia e forma de vida	95
6. Considerações finais	101
7. Referências bibliográficas	104

Fontes primárias – abreviações:

Fernando Pessoa

- [DE] *Páginas de Doutrina Estética*. Seleção, prefácio e notas de Jorge de Sena. 2 ed. Lisboa: Inquérito, 198-.
- [ETCr] *Páginas de Estética e de Teoria e Crítica Literária*. Textos estabelecidos por Georg Rudolf Lind e Jacinto Prado Coelho. 2 ed. Lisboa: Ática, 1973.
- [LD] *Livro do Desassossego*. Organização Richard Zenith. 3 ed. São Paulo: Companhia das Letras, 2011.
- [LP] *A Língua Portuguesa*. Organização Luísa Medeiros. Lisboa: Assírio & Alvim, 1999.
- [M] *Mensagem*. Organização Fernando Cabral Martins. São Paulo: Companhia das Letras, 1998.
- [OP] *Obra Poética*. Organização, introdução e notas de Maria Aliete Galhoz. Rio de Janeiro: Aguilar, 1965.
- [OPr] *Obras em Prosa*. Organização, introdução e notas de Cleonice Berardinelli. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1986.
- [PI] *Pessoa Inédito*. Coordenação de Teresa Rita Lopes. Lisboa: Livros Horizonte, 1993.
- [TH] *Teoria da Heteronímia*. Ed. Fernando Cabral Martins e Richard Zenith. Lisboa: Assírio & Alvim, 2012.
- [PVO] *A procura da verdade oculta*. Prefácio, organização e notas de Antônio Quadros. Lisboa: Publicações Europa-América, s/d.

Ludwig Wittgenstein

- [BB] *The Blue and Brown Books: Preliminary Studies for the "Philosophical Investigations"*. New York: Harper & Row, 1965. [Em português: *O livro azul*. Tr. Jorge Mendes, Lisboa: Edições 70, 1992. / *O livro castanho*. Tr. Jorge Marques Lisboa: Edições 70, 1992.]
- [BPP I] *Bemerkungen über die Philosophie der Psychologie / Remarks on the Philosophy of Psychology*, vol. I. [1945-7, German-English parallel text]. G. H. von Wright, G. E. M. Anscombe (eds.), tr. G. E. M. Anscombe, Oxford: Blackwell, 1980. [Em português: *Observações sobre a filosofia da psicologia*. Tr. Ricardo Hermann P. Machado. São Paulo: Ideias e Letras, 2008.]
- [LE] A Lecture on Ethics [1929]. In [PO], pp. 37-44.
- [LWL] Wittgenstein's lectures - Cambridge, 1930-1932: from the notes of John King and Desmond Lee. Desmond Lee (ed.), Oxford: Basil Blackwell, 1980.
- [PU] *Philosophische Untersuchungen / Investigações filosóficas*. Tradução de José Carlos Bruni. São Paulo: Nova Cultural, 1999.

[RFM] *Remarks on the Foundations of Mathematics* [1937-44]. H. von Wright, G. E. M. Anscombe (eds.), tr. G. E. M. Anscombe, Oxford: Blackwell, 1978.

[TLP] *Tractatus Logico-Philosophicus*. Ed. bilíngue, tradução, estudo introdutório e notas de Luiz Henrique Lopes dos Santos. São Paulo: EdUSP, 2010.

[UG] *Über Gewissheit / On Certainty*. [1951, German-English parallel text] G. H. von Wright, G. E. M. Anscombe (eds.), tr. Denis Paul, G. E. M. Anscombe, New York: Harper & Row, 1972. [Em português: *Da certeza*. Tr. de Maria E. Costa, Lisboa: Edições 70, 2000.]

[UW] *Ursache und Wirkung: Intuitive Erfassen / Cause and Effect: intuitive Awareness*. In [PO] pp. 368-426.

[VB] *Vermischte Bemerkungen / Cultura e valor*. Ed. bilíngue. Tradução de Jorge Mendes. Lisboa: Edições 70, 1980.

[Z] *Zettel / Fichas*. Tradução de Ana Berhan da Costa. Lisboa: Edições 70, 1981.